



MO2R001_0_PL_RJ

EFFER S.p.A. Via IV Novembre, 12 - 40061 Minerbio (BO) – Italy
Ph. +39 051 4181211 - Fax +39 051 4181491
web: www.effer.com - e-mail: info@effer.it

ŻURAW PRZEŁADUNKOWY

655

Użytkowanie i konserwacja

TŁUMACZENIE ORIGINALNEJ INSTRUKCJI

Tłumaczenie dla F.H.U. "TECHNIK"

Prawa autorskie: EFFER S.p.A. - © Wszelkie prawa zastrzeżone.

Powielanie, przechowywanie i modyfikowanie tej publikacji, nawet w części, bez pisemnej zgody EFFER S.p.A. jest zabronione.

INSTRUKCJA F.H.U. "TECHNIK"

Zawartość

1 - INFORMACJE OGÓLNE

Wprowadzenie do instrukcji	1
Użytkownik końcowy	2
Tematy nie omawiane	2
Jak to czytać	3
Dla kupującego	4
Notatki	5
Symbole	6
Terminologia	7

2 - PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻENIA

Zalecenia dotyczące użytkowania żurawia	1
Bezpieczna odległość od linii elektrycznych	5
Wytyczne na wypadek porażenia prądem	7
Zachowanie	9
Zastosowanie akcesoriów	9
Szkolenie operatorów	10
Podstawowe wymagania	10
Kryteria bezpieczeństwa	11
Aktywacja i kontrola	12
Stanowisko operatora i stanowiska sterownicze	13
Stanowisko operatora	13
Stanowiska sterujące	16
A - Dolne elementy sterujące	16
B - Sterowanie z platformy roboczej	16
C - Sterowanie z górnego siedzenia	16
D - Pilot / Zdalne sterowanie	18
E - Kontrola stabilizacji pojazdu	19
Sterowanie ręczne	19
Sterowanie radiowe	19
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa podczas stabilizacji pojazdu	20
F - Urządzenia ostrzegawcze w kabinie (Żurawie z CE)	21
G - Wskaźnik świetlny do żurawia sterowanego radiowo	21
H - Ochrona sabotażowa urządzeń zabezpieczających	22
I - Podpory obracane ręcznie	22
Obowiązki	23
Operator żurawia	23
Kierowca pojazdu	23
Technik konserwacji	23
Zakładowy kierownik ds. spraw bezpieczeństwa	23
Kierownik ds. bezpieczeństwa żurawia	23
Dźwiganie, podnoszenie ręczne	24
Operacje	24
Wykonanie	24

Sygnały operacyjne	25
Środki ochrony indywidualnej (nie dostarczone przez firmę EFFER)	26
Po stronie właściciela (nie dostarczone przez firmę EFFER)	26
Miejsce pracy	28
Powierzchnia podparcia	28
Obszary produkcyjne	28
Obszary publiczne i prywatne	29
Wyznaczenie obszaru roboczego	30
Przypadki specjalne	31
Temperatura otoczenia	30
Wilgotność	32
Wiatr	32
Warunki pogodowe	32
Widoczność i oświetlenie	33
Zanieczyszczenie i środki wybuchowe	33
Promieniowanie i pole magnetyczne	34
Szkodliwe spaliny pojazdu	34
Wibracje i uderzenia	34
Rozmieszczenie i konfiguracja	34
Stosowanie wyjmowanych płyt wsporczych	36
Warunki pracy.....	38
Maksymalne nachylenie obszaru roboczego	38
Praca z wysięgnikiem powyżej 50 °	39
Stabilizacja	41
Przemieszczanie, jazda i parkowanie	46
Pozostałe ryzyka i niebezpieczeństwa	52
Podczas użytkowania	52
Podczas transportu	60
Podczas parkowania / składania	61
Podczas konserwacji	62
Nieszczelności układu hydraulicznego	62
Ogólne zagrożenia dla operatorów i osób narażonych	63
Dodatki	64

3 - OPIS I DANE TECHNICZNE

Dyrektywy Wspólnoty Europejskiej	1
Dyrektywy Wspólnoty Europejskiej	1
Główne normy odniesienia	1
Instalacja / zalecenia dotyczące użytkowania	1
Opis ogólny	3
Identyfikacja żurawia	4
Budowa, części składowe	5
Orientacja	5
Co oznaczają zwroty... ..	6
...odpoczynek lub przerwa w pracy	6

...praca.....	7
...transport	7
Obszary robocze	8
Instrukcja użytkowania żurawia z wsuniętymi stabilizatorami (tylko z urządzeniem PROGRESS)	9
Tabliczki i oznaczenia	12
Wymiary i dopuszczalna masa całkowita podczas transportu	17
Właściwości techniczne	18
Diagram udźwigu	18
Ogólne instrukcje dotyczące uzyskania maksymalnych osiągnięć jib -a	20
Blokowanie przedłużeń za pomocą sworzni do specjalnego podnoszenia	20
Specyfikacje techniczne	

4 -URZĄDZENIA STERUJĄCE

Wstęp.....	1
Elementy sterujące w kabinie	1
Przełącznik aktywacji - sterowanie żurawiem/stabilizacją za pomocą radia	2
Czynności podczas stabilizowania pojazdu	3
Funkcje dźwigni obsługi stabilizatorów	5
Miejsca sterowania żurawiem	5
Sterowanie	6
Panel główny	6
Użycie przycisku wyboru dla stabilizatorów sterowanych radiowo	7
Sterowanie radiowe	8
Panel przycisków HETRONIC	9
Panel przycisków SCANRECO	14
Stanowisko awaryjne (dla wykwalifikowanego personelu)	19
Elementy układu hydraulicznego	22

5 - URZĄDZENIA FUNKCYJONALNE

Urządzenie HSS	1
----------------------	---

6 - URZĄDZENIA BEZPIECZEŃSTWA

System sterowania żurawiem "PROGRESS"	1
Częściowe obejście urządzenia kontroli stateczności (kontrola stabilizatorów).....	2
Całkowite obejście urządzenia kontrolnego "PROGRESS"	3
Ruch siłowników w sytuacji awaryjnej	6
Automatyczne zmniejszenie i zwiększenie prędkości ruchów roboczych	8
Urządzenia ostrzegawcze w kabinie	9
Działanie urządzenia	10
Stabilizatory - położenie.....	10
Sygnał dźwiękowy, reaktywacja	11

Przyciski awaryjne STOP	12
Poziomica	13
Zawory utrzymujące ładunek	13
Wskaźnik świetlny (stanu pracy)	14

7 - AKCESORIA

Szybkozłącza hydrauliczne	1
Szybkozłącza wielozłączkowe (MULTIFASTER).....	1
Szybkozłącza pojedyncze	2
Złącza elektryczne	3
Chłodnica	4
Obrotowe nogi podporowe	5
Fly-jib (bocian)	9
Cechowanie	9
Jazda po drodze	9
Obsługa, manipulacja	10
Montaż	11
Blokada przedłużeń za pomocą sworznia.....	12
Demontaż	12
Warunki pracy.....	13
Funkcje wysięgnika (type 2) >180°	14
Żurawie bez CE	14
Ręczne przedłużenia z oznaczeniem CE	16
Cechowanie	16
Jazda po drodze	17
Obsługa / podnoszenie	17
Montaż / Demontaż	18
Warunki pracy.....	20
Schemat obciążenia.....	20
Ręczne przedłużenia bez CE	21
Różnego rodzaju akcesoria	22
Różne możliwości zastosowania	22
Akcesoria hydrauliczne i elektrohydrauliczne	22
Instrukcja użytkowania łyżki	24
Zawiesia i akcesoria do podnoszenia	26
Hak	27
Hak wahadłowy	27
Hak obrotowy z łożyskiem:	27
Hak obrotowy ze sworzniem	28
Akcesoria do podnoszenia i zawiesia nie dostarczone przez EFFER	29
Łańcuchy.....	29
Liny metalowe (zawiesia)	29
Liny z włókien syntetycznych	30
Rodzaj zakończenia lin	30

7/A - AKCESORIA - WCIĄGARKA

Opis ogólny	1
Jazda po drodze	2

Sposób podnoszenia	2
Funkcje dźwigni sterujących	2
Rozkładanie i składanie żurawia z wciągarką	2
Warunki pracy.....	3
Diagram udźwigu konfiguracja	3
Kontrola wstępna	4
Instrukcja obsługi	4
Urządzenia zabezpieczające	7
Urządzenie przeciążeniowe	7
Ogranicznik udźwigu	7
Praca	8
Dezaktywacja ogranicznika.....	8
Ogranicznik krańcowy liny	8
Praca	8
Kontrola działania	8
Dezaktywacja	8
1.0 Podłączenie elektryczne wyłącznika krańcowego nawijania liny	9
1.1 Zastosowanie wciągarki z opadającym kołem pasowym na żurawiu	9
1.2 Zastosowanie wciągarki z opadającym kołem pasowym na jib-ie	9
2.0 Wykorzystanie żurawia do pracy z hakiem bez użycia wciągarki	10
2.1 Praca z hakiem za pomocy żurawia podstawowego	10
2.2 Praca z hakiem za pomocy jib-a	10
3.0 Wciągarka z kołem czołowym na żurawiu podstawowym	11
3.1 Wciągarka z jednym kołem pasowym	11
3.2 Wciągarka z dwoma kołami pasowymi	13
4.0 Wciągarka z krążkiem czołowym na fly-jib'e	15
4.1 Opis	15
4.2 Montaż liny na krążkach przy przedłużeniach wysięgnika fly-jib'a	17
4.3 Demontaż liny na krążkach przy przedłużeniach wysięgnika fly-jib'a	20
4.4 Składanie	20
4.5 Rozkładanie	22

8 - INSTRUKCJA DLA UŻYTKOWNIKA

Ostrzeżenia ogólne	1
Kontrola i weryfikacja przed uruchomieniem	1
Podczas użytkowania	2
Temperatura w układzie hydraulicznym	2
Instrukcja dla użytkownika	4
Rozpoczęcie pracy	4
Rozruch przy niskich temperaturach	4
Rozkładanie nóg podporowych.....	5
Rozkładanie żurawia	7
Składanie żurawia.....	11
Składanie nóg podporowych	13
Zakończenie pracy	15
Pojazd / żuraw pozycja transportowa.....	15
Środki ostrożności po pracy.....	16

9 - KONSERWACJA

Wprowadzenie	1
Harmonogram konserwacji.....	2
Smarowanie i oliwienie	17
Smarowanie	18
Oliwienie	18
Smarowanie sworzni.....	18
Smarowanie obrotu.....	18
Uzupełnianie i wymiana oleju w hydromotorze	20
Przedłużenia hydrauliczne	21
Sekcje stabilizatora.....	22
Liny wciągarki	23
Głowice transmisyjne, blok przekładni	23
Wciągarka.....	23
Serwis - wymiana oleju i filtrów	24
Zalecane oleje hydrauliczne.....	24
Czyszczenie i wymiana filtrów	26
Filtr powrotny (typ 1)	26
Filtr powrotny (typ 2)	27
Filtr wysokociśnieniowy (jeśli jest zamontowany)	27
Filtr powietrza (typ 1)	28
Filtr powietrza (typ 2)	28
Wymiana oleju hydraulicznego	29
Odpowietrzanie układu hydraulicznego	30
Dokręcanie śrub i szpilek.....	31
Kontrole, badania, inspekcje	32
Kontrola konstrukcji żurawia	32
Kontrola układu hydraulicznego	34
Kontrola haków, lin i osprzętu do podnoszenia	35
Haki, szekle, uchwyty, zaciski, zawiesia łańcuchowe	35
Kontrola działania urządzeń zabezpieczających	40
Czyszczenie i konserwacja żurawia.....	41
Ostrzeżenia dotyczące czyszczenia	41
Pozostałe prace konserwacyjne	42
Konserwacja części lakierowanych	42
Tabliczki i etykiety	42
Wycofanie z eksploatacji i utylizacja	43
Wycofanie z eksploatacji	43
Utylizacja.....	43

10. RAPORTY I POZOSTAŁE DOKUMENTACJE

Dodatek Y	
-----------------	--